

Fredagen den 17 juli 1998

## PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET FREDAGEN DEN 17 JULI 1998

(98/C 292/05)

### DEL I

#### Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: SCHLEICHER

*Vice ordförande*

*(Sammanträdet öppnades kl. 9.00.)*

#### 1. Justering av protokoll

Gebhardt, Haug, Wemheuer och Schäfer hade meddelat att de haft för avsikt att rösta ja och inte nej till punkt 7 till resolutionsförslaget i betänkandet Weiler (A4-0269/98).

*Talare:*

— Pasty och Grossetête påpekade att de varit närvarande, men att deras namn inte förekom på närvarolistan,

— Falconer återkom till Janssen van Raays inlägg i början av torsdagens sammanträde (del I.1), och preciserade att han inte bara ifrågasatte lagligheten i presidietts beslut vad gällde ledamöternas deltagande vid omröstningarna, men också menade att beslut inte var tillåtligt med tanke på demokratin eftersom — klagjorde talaren — disciplinfrågor faller inom de politiska gruppernas kompetensområde. Han klagjorde dessutom att ändringar i ersättningsystemet för ledamöter var kammarrens och inte presidietts kompetensområde (ordföranden noterade detta inlägg),

— Van Bladel återkom även hon till Janssen van Raays inlägg och klagjorde att hon hade blivit vittne till obehagliga scener vid ledamöternas kassa där ledamöter, enligt talaren, hade straffats av tjänstemän för att inte ha deltagit i omröstningarna vilket hon fann skadligt för ledamöternas anseende. Hon begärde att presidiet skulle se till att dylika scener inte skulle upprepas.

— Hardstaff klagjorde att vad gällde inlägget vid inledning- en av torsdagens sammanträde (del I.1),

— von Habsburg hänvisade till Van Bladels inlägg och påminde om enligt hans åsikt gjorde inte tjänstemännen i ledamöternas kassa annat än att tillämpa de instruktioner de hade fått och att det var de som gav dess instruktioner som skulle straffas,

— Rübzig, meddelade att i Leopoldparken i Bryssel hade under torsdagen en tjänsteman vid kommissionen blivit attackerad, antagligen av samma grupp som attackerat McCartin.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

#### 2. Mottagna dokument

Ordförande hade mottagit följande:

*a) från rådet:*

*aa) begäran om yttranden över:*

— Förslag till rådets förordning om fastställande av vissa kontrollåtgärder när det gäller fartyg som för flagg tillhörande en icke avtalsslutande part i Konventionen för bevarande av marina levande tillgångar i Antarktis (KOM(98)0362 — C4-0405/98 — 98/0204(CNS))

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: MILJ  
rådgivande utskott: FISK

Rättslig grund: Artikel 43 i EG-fördraget

— Förslag till rådets direktiv om bestämmelse för bemanning av fartyg i regelbunden passagerar- och färjetrafik mellan medlemsstater (KOM(98)0251 — C4-0424/98 — 98/0159(SYN))

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: TRAN  
rådgivande utskott: SYSS

Rättslig grund: Artikel 84.2 i EG-fördraget

*ab) yttranden över förslag till anslagsöverföringar:*

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 12/98 från kapitel till kapitel inom avsnitt IV — Domstolen — Europeiska gemenskapernas allmänna budget för budgetåret 1998 (C4-0447/98)

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: BUDG

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 13/98 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1998 (C4-0448/98)

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: BUDG

Fredagen den 17 juli 1998

b) från kommissionen:

ba) förslag till anslagsöverföring:

— Förslag till anslagsöverföring nr 20/98 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1998 (SEK(98)1229 — C4-0449/98)

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: BUDG

— Förslag till anslagsöverföring nr 21/98 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1998 (SEK(98)1230 — C4-0453/98)

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: BUDG

— Förslag till anslagsöverföring nr 23/98 från kapitel till kapitel inom avsnitt V — Revisionsrätten — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1998 (SEK(98)1231 — C4-0454/98)

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: BUDK

bb) följande dokument:

— Kommissionens andra betänkande till Europaparlamentet och rådet om genomförandet av penningtvättsdirektivet 0399/98 (KOM(98)0401 — C4-0396/98)

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: RÄTT  
rådgivande utskott: BUDK, MFRI, EKON

c) från ledamöterna: förslag till rekommendation till rådet:

— Spencer, Aelvoet, Aglietta, Ahern, Bertens, Bianco, Bloch von Blottnitz, Breyer, Caccavale, Carnero González, Coates, Cohn-Bendit, Crampton, Van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hindley, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Mendiluce Pereiro, Morris, Müller, Orlando, Pettinari, Pradier, Roth, Schörling, Schroedter, Soulier, Tamino, Tannert, Telkämper, Vogenhuber, Wolf om Europeiska fredsskåren (B4-0791/98)

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: UTRI

### 3. Hänvisningar till utskott — Tillåtelse att utarbeta betänkanden — Hughes-förfarandet — Tillåtelse att utnämna medföredragande

a) Följande utskott hade fått sig hänvisat för yttrande:

— utskottet FORS, frågan om den framtida sysselsättningen i Europa (tillåtelse att utarbeta ett betänkande: SYSS; redan nu rådgivande utskott: EKON, MILJ)

— utskottet MFRI och TRAN, Agenda 2000: ny budgetplan för år 2000-2006; 1993 års avtal om budgeten (KOM(98)0182 — KOM(98)0164 — KOM(98)0165 — C4-0304/98 — C4-0305/98) (ansvarigt utskott: BUDG; redan nu rådgivande utskott: JORD, BUDK, FORS, KULT, REGI, EXTE, FISK, MILJ, EKON, SYSS)

— utskottet MFRI:

— Agenda 2000: instrument för strukturpolitiska åtgärder inför anslutningen (KOM(98)0182 — KOM(98)0138 — C4-0301/98) (ansvarigt utskott: REGI; redan nu rådgivande utskott: SYSS, BUDG, BUDK, EXTE, TRAN, MILJ, KVIN, UTRI)

— Agenda 2000: samordning av stöd till kandidatländerna (KOM(98)0182 — KOM(98)0150 — C4-0273/98) (ansvarigt utskott: UTRI; redan nu rådgivande utskott: JORD, SYSS, BUDG, BUDK, REGI, EXTE, FORS, MILJ, KVIN, KULT).

b) följande utskott har fått tillåtelse att utarbeta betänkanden:

— utskottet TRAN:

— Uppföljning av den paneuropeiska konferensen om transport (rådgivande utskott: EXTE),

— utskottet KULT:

— En ungdomspolitik för Europeiska unionen  
— Europeiska studentkortet,

— utskottet UTVK:

— Förbindelser med utomeuropeiska länder och territorier, AVS-länderna och gemenskapens yttersta randområden (rådgivande utskott: REGI, FISK),

— utskottet FISK:

— Regionalisering av den gemensamma fiskepolitiken (rådgivande utskott: REGI),

— utskottet INST:

— förbättring av institutionernas funktion utan ändring av fördraget (andra delen av betänkandet Herman) (rådgivande utskott: JORD, BUDG, EKON, JURI, EMPL, MILJ, MFRI, BUDK).

Utskottet MFRI hade fått tillåtelse att utarbeta ett betänkande om "Asyl- och invandringspolitik i Europeiska Unionen". Denna titel hade ändrats till "Harmonisering av de skyddsformer som kompletterar asylbestämmelserna i Europeiska

c) Hughes-förfarande skall tillämpas vad gäller följande betänkanden:

— utskottet EKON:

— Insatser mot betalningsförseningar vid handelstransaktioner (C4-0251/98 — 98/0099(COD) (rådgivande: JURI),

— utskottet MILJ

— Koldioxidutsläpp inom transportsektorn — utveckling av en gemenskapsstrategi (C4-0355/98) (rådgivande utskott: BUDG, FORS, TRAN) (Hughesförfarandet mellan MILJ och TRAN).

Fredagen den 17 juli 1998

d) utskottet REGI har fått tillåtelse att utnämna en medföredragande till betänkande om förslag till rådets förordning om allmänna bestämmelser för strukturfonderna (KOM(98)0131 — C4-0285/98 — 98/0090(AVC) (redan rådgivande utskott: JORD, BUDG, FORS, SYSS, MILJ, KULT, BUDK, FISK, KVIN)

#### 4. Anslagsöverföringar

Budgetutskottet hade behandlat förslag till anslagöverföring nr 9/98 (SEK(98)0809 — C4-0278/98) beträffande budgetposterna B3-4311 Europeiska arbetsmiljöbyrån och B3-441 Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotika missbruk.

Utskottet har i enlighet med artikel 26.5b i budgetförordningen beslutat tillstyrka överföringen från reserven:

|                                   |  |               |
|-----------------------------------|--|---------------|
| från kapitel B0-40                | Avsättningar   |               |
| (för posterna B3-4311 och B3-441) |  |               |
| till post B3-4311                 | Europeiska arbetsmiljöbyrån  |               |
|                                   | till ett belopp på (i åtagandebemyndiganden)                         | 700 000 ecu   |
|                                   | (i betalningsbemyndiganden)  | 500 000 ecu   |
| och till post B3-441              | Europeiska centrumet för kontroll av narkotika och narkotikamissbruk |               |
|                                   | till ett belopp på (i åtagandebemyndiganden)                         | 2 000 000 ecu |
|                                   | (i betalningsbemyndiganden)  | 2 000 000 ecu |
|                                   | *  |               |
|                                   | *  | *             |

Budgetutskottet hade behandlat förslag till anslagöverföring nr 15/98 (SEK(98)1056 — C4-0385/98) beträffande budgetposten B7-8000 Internationella fiskeavtal

Utskottet beslöt att i enlighet med artikel 26.5a i budgetförordningen tillstyrka överföring av en del av den inskrivna reserven:

|                            |   |               |
|----------------------------|---|---------------|
| till kapitel B0-40         | Avsättningar                                  |               |
| (för budgetposten B7-8000) |   |               |
| till budgetposten B7-8000  | Internationella fiskeavtal                    |               |
|                            | med ett belopp på (i betalningsbemyndiganden) | 2 800 000 ecu |

och att vid ett senare tillfälle fatta beslut om tillstyrkande rörande det övriga resterande beloppet 450 000 ecu.

\*  
\* \*

Budgetutskottet hade behandlat förslag till anslagöverföring 11/98 (SEK(98)0948 — C4-0336/98).

Budgetutskottet kunde då konstatera att förslaget avsåg en överföring av anslag från artikel C-100 "Preliminära anslag" på 4 436 833 ecu till kapitel C-20 "Investeringar i fast egendom, fastighetshyra och utgifter i samband därmed" och kapitel C-21 "Databehandling".

Budgetutskottet godkände följande överföringar:

|  |               |
|--|---------------|
| artikel C-200 "Hyra"   | 1 878 500 ecu |
| artikel C-201 "Försäkringar"                                 | 16 000 ecu    |
| artikel C-203 "Städning och underhåll"                       | 600 000 ecu   |
| artikel C-205 "Säkerhetsåtgärder och bevakning av byggnader" | 700 000 ecu   |
| artikel C-211 "Nätverk"                                      | 83 333 ecu    |
| totalt   | 3 277 833 ecu |

Däremot förkastade utskottet förslaget om att överföra 90 000 ecu till artikel C 204 "Inredning av lokaler".

Dessutom uppmanade budgetutskottet utskottet för sysselsättning och socialfrågor och utskottet för regionalpolitik att före den första behandlingen av 1999 års budgetförslag lägga fram en plan för flyttningen från Ardenne-byggnaderna, de mest avlägsna lokalerna i Ravenstein-byggnaden samt Ravenstein-byggnaden i sin helhet, till Belliard I och II.

\*  
\* \*

Budgetutskottet hade behandlat förslag till anslagöverföring nr 6/98 (SEK(98)0923 — C4-0281/98slutlig) beträffande budgetpost B7-541 Åtgärder för återuppbyggnad i de republiker som uppstått ur före detta Jugoslavien.

Budgetutskottet beslutade att i enlighet med artikel 26.5b i budgetförordningen tillstyrka en del av överföringen från reserven

i kapitel B0-40 Avsättningar

(för budgetpost B7-541)

|                        |  |                |
|------------------------|--|----------------|
| till budgetpost B7-541 | Åtgärder för återuppbyggnad i de republiker som uppstått ur före detta Jugoslavien |                |
|                        | till ett belopp på (i åtagandebemyndiganden)                                       | 30 000 000 ecu |
|                        | (i betalningsbemyndiganden)  | 24 000 000 ecu |

\*  
\* \*

Budgetutskottet hade behandlat förslag till anslagöverföring nr 7/98 (SEK(98)0908 — C4-0280/98) beträffande budgetpost B7-535 Samarbeta med länderna i central- och Östeuropa och i de nya oberoende staterna inom ramen för Euroatomfördraget.

Fredagen den 17 juli 1998

Budgetutskottet beslutade att i enlighet med artikel 26.5b i budgetförordningen tillstyrka en del av överföringen från reserven

i kapitel B0-40 Avsättningar

(för budgetpost B7-535)

|                        |   |                |
|------------------------|---|----------------|
| till budgetpost B7-535 | Samarbete med länderna i Central- och Östeuropa och de nya oberoende staterna inom ramen för Euratomfördraget till ett belopp på (i åtagandebemyndigande) | 10 115 000 ecu |
|                        | (i betalningsbemyndigande)  | 6 550 000 ecu  |

Budgetkontrollutskottet hade behandlat förslag till anslagöverföring nr 10/98 (SEK(98)0883 — C4-0282/98), beträffande icke-obligatoriska utgifter.

När budgetkontrollutskottet behandlade ovannämnda förslag tog det hänsyn till yttrandena från budgetutskottet och rådet.

Budgetkontrollutskottet biföll förslaget i fråga i sin helhet.

\*  
\*      \*

Budgetutskottet hade behandlat förslag till anslagöverföring nr 2/98 (SEK(98)0888 — C4-0279/98) beträffande budgetpost B3-300 Allmänna åtgärder för information och kommunikation om Europeiska unionen.

Budgetutskottet beslutade att i enlighet med artikel 26.5 b i budgetförordningen tillstyrka en del av överföringen från reserven

i kapitel B0-40 Avsättningar

(för budgetpost B3-300)

|                        |   |               |
|------------------------|---|---------------|
| till budgetpost B3-300 | Allmänna åtgärder för information och kommunikation om Europeiska unionen till ett belopp på (i åtagandebemyndigande) | 8 130 000 ecu |
|                        | (i betalningsbemyndigande)  | 7 130 000 ecu |

\*  
\*      \*

Budgetutskottet hade behandlat förslag till anslagöverföring nr 12/98 (SEK(98)0947 — C4-0337/98).

Budgetutskottet kunde då konstatera att förslaget avser en överföring av anslag från kapitel 100 "Preliminära anslag" på 2 290 800 ecu till punkterna C-2000 "Hyra" och C-2233 "Underhåll, drift och reparation av fordon".

Budgetutskottet godkände följande överföring:

punkt 2000 "Hyra" 2 195 800 ecu

Däremot förkastade utskottet förslaget om att överföra 95 000 ecu till punkt 2233 "Underhåll, drift och reparation av fordon" i brist på hållbar motivering, i enlighet med den ansvariga budgetmyndighetens begäran vid antagandet av 1998 års budget.

Dessutom uppmanade budgetutskottet EG-domstolen att före första behandlingen av 1999 års budgetförslag lägga fram en betänkande om hur arbetena med anledning av att det hittats asbest i Palais-byggnaden fortskrider, om fördelningen av kostnaderna för detta arbete, som syftar till att varaktigt öka fastigheternas värde, och särskilt om läget i förhandlingarna mellan domstolen och den luxemburgska staten om ett framtida köp av byggnaden.

\*      \*  
\*      \*

Budgetutskottet hade behandlat förslag till anslagöverföring nr 13/98 (SEK(98)1022 — C4-0364/98) beträffande budgetpost B5-800 "Samarbete i rättsliga och inrikes frågor"

Budgetutskottet beslutade att i enlighet med artikel 26.5b i budgetförordningen tillstyrka en del av överföringen från reserven:

i kapitel B0-40 Avsättningar

(för budgetpost B5-800)

|                        |  |               |
|------------------------|--|---------------|
| till budgetpost B5-800 | Samarbete i rättsliga och inrikes frågor till ett belopp på (i åtagandebemyndigande) | 4 000 000 ecu |
|                        | (i betalningsbemyndigande)   | 3 000 000 ecu |

\*      \*  
\*      \*

Besluten om anslag överföringar antagna enligt det vanliga förfarandet mellan sammanträdesperioden i juli och den i september kommer att meddelas kammaren vid sammanträdet den 14 september 1998..

## 5. Kompensation till passagerare som nekats ombordsstigning på luftfartyg \*\*I (omröstning)

Betänkande González Triviño — A4-0240/98  
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(98)0041 — C4-0106/98 — 98/0022(SYN):

*Antagna ändringsförslag:* 1 med EO (ja: 108, nej: 76, nedlagda röster: 1), 2, 3 med EO (ja: 127, nej: 80, nedlagda röster: 1), 4, 5, 6, 7, 8 (första delen), 8 (andra delen), 9, 10 (första delen), 10 (andra delen) med EO (ja: 117, nej: 92, nedlagda röster: 2), 10 (tredje delen), 11, 12 med EO (ja: 140, nej: 75, nedlagda röster: 1), 13, 14 med EO (ja: 126, nej: 91, nedlagda röster: 2), 15, 16, 17, 18, 19 med EO (ja: 139, nej: 81, nedlagda röster: 1), 20, 21, 23

*Bortfallna ändringsförslag:* 22

Fredagen den 17 juli 1998

Talare:

— före omröstningen om ändringsförslag 10, presenterade föredragande ett muntligt ändringsförslag syftande till att det sista stycket i detta ändringsförslag skulle lyda: "Denna text skall även tillhandahållas tillsammans med biljetten,

ordföranden konstaterade att ingen motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag togs i beaktande. Ändringsförslaget antogs.

*Särskild omröstning:* ändr. 1 (PPE, V), 3, 5 (PPE), 6 (PPE, V), 12, 13 (PPE), 14 (PPE, V), 15, 16 (V), 19 (PPE, V)

*Delad omröstning:*

ändr. 8 (V):

första delen: första och andra stycket  
andra delen: övrig text

ändr. 10 (PPE, föredragande):

första delen: första till tredje stycket utom orden "på vilket bokstäverna ska vara minst 1 cm höga"  
andra delen: dessa ord  
tredje delen: fjärde stycket

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.1*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.1*).

## 6. Strukturfondsprogrammen fram till slutet av 1999 (omröstning)

Betänkande Howitt — A4-0214/98  
(*Enkel majoritet erfordrades*)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

*Förkastade ändringsförslag:* 1 med EO (ja: 96, nej: 123, nedlagda röster: 0)

Textens olika delar antogs var för sig, skäl D, andra delen, med EO (ja: 127, nej: 79, nedlagda röster: 5).

*Delad omröstning:*

skäl D (PSE, PPE):

första delen: texten utom orden "av landsbygds och kustområden"  
andra delen: dessa ord

Parlamentet antog resolutionen (*del II.2*).

## 7. Säkerhet vid elektronisk kommunikation (omröstning)

Betänkande Ullmann — A4-0189/98  
(*Enkel majoritet erfordrades*)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

Ordföranden meddelade att det förelåg en rättelse gällande samtliga språkversioner, enligt vilken punkterna 20-22 i betänkandet bortföll, då texten även förekom i punkterna 8-10.

*Antagna ändringsförslag:* 3, 4, 2 med EO (ja: 131, nej: 79, nedlagda röster: 4)

*Förkastade ändringsförslag:* 1 med EO (ja: 102, nej: 111, nedlagda röster: 2)

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.3*).

\*  
\*       \*

Talare: Kellett-Bowman förvånade sig över att det kunde finnas en rättelse, som gällde samtliga språkversioner av en text.

\*  
\*       \*

*Röstförklaringar:*

Betänkande: González Triviño — A4-0240/98  
— *skriftliga:* Kenneth D. Collins; Lindqvist

Betänkande: Howitt — A4-0214/98  
— *skriftliga:* Souchet; Paisley

Betänkande: Ullmann — A4-0189/98  
— *skriftliga:* Mosiek-Urbahn

## 8. Kampen mot brottslig verksamhet \* (debatt och omröstning)

Orlando presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor om utkast till gemensam åtgärd antagen av rådet på grundval av artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen om en samarbetsordning för medlemsstaterna i fråga om identifiering, efterspaning, spärning och beslagtagande och förverkande av hjälpemedel och tillgångar som härrör från brottslig verksamhet (6490/98 — C4-0184/98 — 98/0909(CNS)) (A4-0222/98).

Talare: Schulz för PSE-gruppen, Cederschiöld för PPE-gruppen, Frischenschlager för ELDR-gruppen, Maset Campos för GUE/NGL-gruppen, Wolf för V-gruppen, Blokland för I-EDN-gruppen, Blot, grupplös, Ford, Baldi och Lindqvist.

Fredagen den 17 juli 1998

ORDFÖRANDESKAP: GUTIÉRREZ DÍAZ

*Vice ordförande*

Talare: Ephremidis, Bianco, Thors, Hager, Rübig och Kinnock, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

**OMRÖSTNING**  
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL GEMENSAM ÅTGÄRD 6490/98 — C4-0184/98 — 98/0909(CNS):

*Antagna ändringsförslag:* 1-5 tillsammans, 18, 19, 20, 6-11 tillsammans, 12 (första delen), 12 (andra delen), 13 genom ONU, 14 med EO (ja: 72, nej: 48, nedlagda röster: 0), 15-17 tillsammans, 21, 22

Textens olika delar antogs var för sig.

*Talare:*

— Wolf, före omröstningen om ändringsförslag 13

*Särskild omröstning:* ändr. 14 (PPE)

*Delad omröstning:*

ändr. 12 (UPE)

första delen: texten utom orden ”inom en rimlig tidsfrist, dock senast inom ett år”  
andra delen: dessa ord

*Resultat av ONU:*

ändr. 13 (I-EDN)

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| antal röstdeltagande: | 123 |
| ja:                   | 105 |
| nej:                  | 13  |
| nedlagda röster:      | 5   |

Parlamentet godkände förslaget till gemensam åtgärd efter dessa ändringar (*del II.4*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

*Röstförklaringar:*

— *muntliga:* Posselt  
— *skriftliga:* Souchet; Caudron

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.4*).

*Ledamöter som meddelat att de inte röstat*

Var närvarande utan att rösta: Gutiérrez Díaz

## 9. Tjeckiska republikens deltagande i gemenskapens program (yrkesutbildning, ungdom och utbildning) \* (debatt och omröstning)

Elchlepp presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media om förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt i associeringsrådet beträffande Tjeckiska republikens deltagande i gemenskapens program för yrkesutbildning, ungdom och utbildning (KOM(98)0093 — C4-0161/98 — 98/0067(CNS)) (A4-0227/98).

Talare: Heinisch för PPE-gruppen, Kerr för V-gruppen, Baldi, Posselt, Rübig och Kinnock, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

**OMRÖSTNING**  
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(98)0093 — C4-0161/98 — 98/0067(CNS):

*Antagna ändringsförslag:* 1-3 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.5*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

*Röstförklaringar:*

— *skriftliga:* Rübig

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.5*).

## 10. Fiske utanför Komorerna \* (debatt och omröstning)

Macartney presenterade det betänkande han utarbetat för fiskeriutskottet om förslag till rådets förordning om slutande av protokollet om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Islamiska Förbundsrepubliken Komorerna om fiske utanför Komorerna för perioden 28 februari 1998 — 27 februari 2001 (KOM(98)0264 — C4-0344/98 — 98/0144(CNS)) (A4-0249/98).

Talare: Hardstaff för PSE-gruppen, McCartin för PPE-gruppen, Piha, von Habsburg och Kinnock, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

**OMRÖSTNING**  
(Enkel majoritet erfordrades)

**Fredagen den 17 juli 1998**

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(98)0264 – C4-0344/98 – 98/0144(CNS):

*Antagna ändringsförslag:* 1-6 tillsammans

*Förkastade ändringsförslag:* 7

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar genom ONU (PPE)

|                       |    |
|-----------------------|----|
| antal röstdeltagande: | 74 |
| ja:                   | 63 |
| nej:                  | 8  |
| nedlagda röster:      | 3  |

(del II.6).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

*Röstförklaringar:*

- *muntliga:* Wolf för V-gruppen
- *skriftliga:* Souchet

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen genom ONU (PPE)

|                       |    |
|-----------------------|----|
| antal röstdeltagande: | 75 |
| ja:                   | 63 |
| nej:                  | 7  |
| nedlagda röster:      | 5  |

(del II.6).

Talare: Hallam beklagade att parlamentets sammanträde inte sändes ut i televisionen på fredag förmiddag.

## 11. Parlamentets sammansättning

Ordföranden informerade parlamentet att Van Dijk skriftligen hade begärt entledigande från sina uppdrag som ledamöter av parlamentet från och med den 1 september 1998.

I enlighet med artikel 8 i arbetsordningen och artikel 12.2 andra stycket i rättsakten om val av företrädare i Europaparlamentet konstaterade parlamentet dessa vakanser och meddelade de berörda medlemsstaterna härom.

Talare: Lulling, för PPE-gruppens ledamöter i utskottet för kvinnors rättigheter, och Larive för ELDR-gruppen, gratulerade Van Dijk och lyckönskade henne i hennes nya verksamhet, och Van Dijk tackade dem.

## 12. Vidarebefordran av resolutioner/texter antagna under innevarande sammanträdesperiod

Ordföranden påminde om att protokollet från innevarande sammanträde i enlighet med artikel 133.2 i arbetsordningen skulle justeras av parlamentet vid inledningen av nästa sammanträde.

Med parlamentets samtycke meddelade han att han omedelbart skulle vidarebefordra de antagna texterna till behöriga instanser.

## 13. Tidsplan för nästa sammanträde

Ordförande erinrade om att nästa sammanträdesperiod kommer att äga rum 14-18 september 1998.

## 14. Avbrytande av sessionen

Ordföranden förklarade Europaparlamentets session för avbruten.

(*Sammanträdet avslutades kl. 11.15*)

Julian PRIESTLEY  
Generalsekreterare

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO  
Ordförande

Fredagen den 17 juli 1998

## DEL II

## Texter antagna av parlamentet

**1. Kompensation till passagerare som nekats ombordstigning på luftfartyg \*\*I**

A4-0240/98

**Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 295/91 om införande av gemensamma regler om kompensation till passagerare som nekats ombordstigning på luftfartyg i regelbunden lufttrafik (KOM(98)0041 – C4-0106/98 – 98/0022(SYN))**

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (\*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

*Sjätte stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad*

För att undvika varje oenighet om hur lång tid före utsatt avgång en passagerare är skyldig att checka in bör denna tid *bestämmas till 30 minuter, förutsatt att inget annat i förväg skriftligen har meddelats passageraren.*

För att undvika varje oenighet om hur lång tid före utsatt avgång en passagerare är skyldig att checka in bör denna tid **vara fast och väl tillkännagiven eller i annat fall klart och tydligt skriftligen meddelad i förväg.**

(Ändringsförslag 2)

*Tolfte stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad*

För att tillse att passageraren på lämpligt sätt informeras om sina rättigheter vid nekad ombordstigning bör föreskrifter beslutas om ett informationsanslag vid incheckningsdiskarna. I detta avseende är det särskilt viktigt att medlemsstaterna tillser att dessa bestämmelser efterlevs på alla flygplatser inom deras territorium.

För att tillse att passageraren på lämpligt sätt informeras om sina rättigheter vid nekad ombordstigning bör föreskrifter beslutas om ett informationsanslag vid incheckningsdiskarna **och en kopia på dessa föreskrifter skall på begäran ställas till passagerarnas förfogande.** I detta avseende är det särskilt viktigt att medlemsstaterna tillser att dessa bestämmelser efterlevs på alla flygplatser inom deras territorium.

(Ändringsförslag 3)

*Trettonde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad*

Det är nödvändigt att se till att lufttrafikföretagen använder all tillgänglig kapacitet innan ombordstigning nekats även om detta innebär att passageraren transporteras i en annan klass än den för vilken betalning erlagts.

Det är nödvändigt att se till att lufttrafikföretagen använder all tillgänglig **teknisk** kapacitet innan ombordstigning nekats även om detta innebär att passageraren transporteras i en annan klass än den för vilken betalning erlagts.

(\*) EGT C 120, 18.4.1998, s. 18.



Fredagen den 17 juli 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 4)

*Sextonde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad*

För att bestämmelserna på detta område skall efterlevas bör tillräckligt avskräckande och proportionerliga sanktioner införas. *Det bör därför införas ett system som möjliggör en sådan justering.*

För att bestämmelserna på detta område skall efterlevas bör tillräckligt avskräckande och proportionerliga sanktioner införas **av medlemsstaterna.**

(Ändringsförslag 5)

ARTIKEL 1.2

*Artikel 1.1 (förordning (EEG) nr 295/91)*

1. De i denna förordning fastställda gemensamma minimireglerna är tillämpliga då passagerare på grund av överbokning nekas tillgång till en flygning, till vilken de har bekräftad platsreservation, och som avgår från en flygplats belägen inom en medlemsstats territorium och på vilken fördragets bestämmelser är tillämpliga, oberoende av i vilken stat lufttrafikföretaget är etablerat samt oberoende av passagerares nationalitet och bestämmelseorten.

1. De i denna förordning fastställda gemensamma minimireglerna är tillämpliga då passagerare på grund av överbokning nekas tillgång till en flygning, till vilken de har bekräftad platsreservation **och gäller för:**

- a) **samtliga lufttrafikföretag** som avgår från en flygplats belägen inom en medlemsstats territorium och på vilken fördragets bestämmelser är tillämpliga, oberoende av i vilken stat lufttrafikföretaget är etablerat samt oberoende av passagerares nationalitet och bestämmelseorten,
- b) **gemenskapens lufttrafikföretag som återvänder från tredje land till flygplats belägen inom en medlemsstats territorium och på vilken fördragets bestämmelser är tillämpliga.**

(Ändringsförslag 6)

ARTIKEL 1.2

*Artikel 2 a andra strecksatsen (förordning (EEG) nr 295/91)*

— har checkat in på föreskrivet sätt och 30 minuter före den utsatta avgången eller om denna tid har förlängts, inom den tid som i förväg skriftligen meddelats passageraren av lufttrafikföretaget eller av dess auktoriserade resebyrå.

— har ställt sig i kön för att checka in såsom lufttrafikföretaget eller dess auktoriserade resebyrå i förväg skriftligen meddelat och under alla omständigheter inte senare än 30 minuter före den utsatta avgången; flygbolaget bär ansvaret för att identifiera de passagerare som fortfarande står i kön när incheckningen för en flygning stängs.

(Ändringsförslag 7)

ARTIKEL 1.2

*Artikel 2 d (förordning (EEG) nr 295/91)*

d) Överbokad flygning: varje flygning som utförs mot betalning där antalet passagerare med bekräftad platsreservation som har checkat in i rätt tid och på föreskrivet sätt överstiger antalet tillgängliga platser på denna flygning, inbegripet de fall då det för flygningen avsedda luftfartyget har ersatts med ett annat.

d) Överbokad flygning: varje flygning som utförs mot betalning där antalet passagerare med bekräftad platsreservation som har checkat in i rätt tid och på föreskrivet sätt överstiger antalet tillgängliga platser på denna flygning, inbegripet de fall då det för flygningen avsedda luftfartyget har ersatts med ett annat **eller om flygningen har ställts in av affärsmässiga skäl.**

Fredagen den 17 juli 1998

## KOMMISSIONENS FÖRSLAG

## ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 8)

## ARTIKEL 1.2

## Artikel 3.1 (förordning (EEG) nr 295/91)

1. Lufttrafikföretaget skall utnyttja all tillgänglig kapacitet i luftfartyget innan det nekar en passagerare ombordstigning.

Om passageraren placeras i en högre klass än den för vilken betalningen erlagts, får lufttrafikföretaget inte begära något tillägg.

Om passageraren *samtycker till att resa* i en lägre klass än den för vilken betalningen erlagts, *har han utöver den kompensation som följer av artikel 4.2, 4.4 och 4.5 rätt till återbetalning av prisskillnaden.*

1. Lufttrafikföretaget skall utnyttja all tillgänglig **passagerarkapacitet** i luftfartyget **inom ramen för tillåten kapacitet**, innan det nekar en passagerare ombordstigning.

Om passageraren placeras i en högre klass än den för vilken betalningen erlagts, får lufttrafikföretaget inte begära något tillägg.

Om passageraren **placeras** i en lägre klass än den för vilken betalningen erlagts, **kan han välja att antingen:**

a) **acceptera att resa i en lägre klass och erhålla ersättning för prisskillnaden,**

eller

b) **vägra att resa i en lägre klass och erhålla ersättning i enlighet med artikel 4.**

(Ändringsförslag 9)

## ARTIKEL 1.2

## Artikel 3.2 (förordning (EEG) nr 295/91)

2. Varje lufttrafikföretag skall fastställa regler som det skall tillämpa om passagerare nekas ombordstigning när en flygning är överbokad, inbegripet regler som fastställer enligt vilka prioriteringar ombordstigning av passagerare skall ske. Dessa regler skall inbegripa alla skyldigheter som följer av denna förordning. Företaget skall anmäla dessa regler och varje ändring av dem till den berörda medlemsstaten och till kommissionen, som skall hålla dem tillgängliga för övriga medlemsstater. Varje ändring av reglerna träder i kraft en månad efter det att den har anmälts.

2. Varje lufttrafikföretag skall **på klart och tydligt språk** fastställa regler som det skall tillämpa om passagerare nekas ombordstigning när en flygning är överbokad, inbegripet regler som fastställer enligt vilka prioriteringar ombordstigning av passagerare skall ske. Dessa regler skall inbegripa alla skyldigheter som följer av denna förordning **och skall vara tillgängliga åtminstone på engelska och på landets officiella språk.** Företaget skall anmäla dessa regler och varje ändring av dem till den berörda medlemsstaten och till kommissionen, som skall hålla dem tillgängliga för övriga medlemsstater **och till berörda europeiska konsumentorganisationer.** Varje ändring av reglerna träder i kraft en månad efter det att den har anmälts.

(Ändringsförslag 10)

## ARTIKEL 1.2

## Artikel 3.3 (förordning (EEG) nr 295/91)

3. De regler som avses i punkt 2 skall lufttrafikföretagen hålla tillgängliga för allmänheten.

Den juridiska person som ansvarar för incheckningen av passagerarna skall försäkra sig om att ett anslag med följande text, på vilket bokstäverna skall vara minst *två centimeter* höga, finns uppsatt vid incheckningsdisken väl synligt för passagerarna.

"Om ni nekas att stiga ombord, fråga vid denna incheckningsdisk efter ett exemplar av regler som anger era rättigheter, särskilt rätten till kompensation."

3. De regler som avses i punkt 2 skall lufttrafikföretagen hålla tillgängliga för allmänheten, **och även om möjligt på resebyråerna.**

Den juridiska person som ansvarar för incheckningen av passagerarna skall försäkra sig om att ett anslag med följande text **på engelska och på det berörda landets språk**, på vilket bokstäverna skall vara minst **1 cm** höga, finns uppsatt vid incheckningsdisken väl synligt för passagerarna.

"Om ni nekas att stiga ombord, fråga vid denna incheckningsdisk efter ett exemplar av regler som anger era rättigheter, särskilt rätten till kompensation."

*Denna text skall även tillhandahållas tillsammans med biljetten.*

Fredagen den 17 juli 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 11)

## ARTIKEL 1.2

Artikel 3.5 (förordning (EEG) nr 295/91)

5. Under alla omständigheter skall lufttrafikföretaget ta i beaktande de passagerare som har berättigade skäl till ombordstigning före andra, såsom rörelsehindrade personer och barn som reser ensamma.

5. Under alla omständigheter skall lufttrafikföretaget ta i beaktande de passagerare som har berättigade skäl till ombordstigning före andra, såsom rörelsehindrade personer, barn som reser ensamma **och deras följeslagare.**

(Ändringsförslag 12)

## ARTIKEL 1.2

Artikel 3.6 första stycket a (nytt) (förordning (EEG) nr 295/91)

**Medlemsstaterna skall hänvisa till dessa regler i de tillstånd som utfärdats till flygbolag från tredje länder som utnyttjar gemenskapens flygplatser.**

(Ändringsförslag 13)

## ARTIKEL 1.2

Artikel 4.1 inledningen (förordning (EEG) nr 295/91)

1. Vid nekad ombordstigning skall det lufttrafikföretag som nekar en passagerare ombordstigning erbjuda denne att välja mellan

1. Vid nekad ombordstigning skall det lufttrafikföretag som nekar en passagerare ombordstigning **eller dess företrädare på flygplatsen** erbjuda denne att välja mellan

(Ändringsförslag 14)

## ARTIKEL 1.2

Artikel 4.2 (förordning (EEG) nr 295/91)

2. Oavsett vilket alternativ passageraren väljer enligt punkt 1, och *med beaktande av punkterna 4 och 5*, skall det lufttrafikföretag som nekar ombordstigning omedelbart efter nekad ombordtagning en *minimiersättning uppgående till*

- 185 ecu för flygningar på upp till 3 500 km
- 370 ecu för flygningar som överstiger 3 500 km
- med hänsyn till den slutliga bestämmelseort som anges i färdbiljetten.

2. Oavsett vilket alternativ passageraren väljer enligt punkt 1, och **utan att detta inverkar på punkt 4**, skall det lufttrafikföretag som nekar ombordstigning omedelbart efter nekad ombordstigning betala en **ersättning på minst**

- 185 ecu för flygningar på upp till 3 500 km
- 370 ecu för flygningar som överstiger 3 500 km
- med hänsyn till den slutliga bestämmelseort som anges i färdbiljetten.

(Ändringsförslag 15)

## ARTIKEL 1.2

Artikel 4.3 (förordning (EEG) nr 295/91)

3. *Kommissionen får* i enlighet med det förfarande som anges i artikel 9a.2 justera beloppen i punkt 2 om den ekonomiska utvecklingen så kräver.

3. **Vart tredje år får kommissionen** i enlighet med det förfarande som anges i artikel 11 i rådets förordning nr 2408/92 <sup>(1)</sup> justera beloppen i punkt 2 om den ekonomiska utvecklingen så kräver.

(<sup>1</sup>) EGT L 240, 24.8.1992, s. 8.

Fredagen den 17 juli 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 16)

## ARTIKEL 1.2

Artikel 4.5 (förordning (EEG) nr 295/91)

5. Ersättningsbeloppen får begränsas till priset för en **Utgår**  
färdbiljett till den slutliga bestämmelseorten.

(Ändringsförslag 17)

## ARTIKEL 1.2

Artikel 4.6 (förordning (EEG) nr 295/91)

6. Ersättningen skall betalas kontant eller, med passagerarens skriftliga samtycke, med resevouchers eller andra tjänster.

6. Ersättningen skall betalas kontant, **genom banköverföring** eller, med passagerarens skriftliga samtycke, med resevouchers eller andra tjänster.

(Ändringsförslag 18)

## ARTIKEL 1.4a (ny)

Artikel 7 (förordning (EEG) nr 295/91)

4a. En artikel 7 skall lyda som följer:

”Artikel 7

Lufttrafikföretaget är inte skyldigt att betala ersättning för nekad ombordstigning i fall då passageraren reser gratis eller till ett reducerat biljettpris som varken direkt eller indirekt är tillgängligt för allmänheten. Detta undantag gäller inte för biljetter som utfärdats i enlighet med ett bonusprogram (Frequent Flyer Programme).”

(Ändringsförslag 19)

## ARTIKEL 1.5

Artikel 8 (förordning (EEG) nr 295/91)

De lufttrafikföretag som nekar ombordstigning skall till varje passagerare som nekas ombordstigning lämna ut ett exemplar av de regler som gäller för ersättning vid nekad ombordstigning.

De lufttrafikföretag som nekar ombordstigning skall till varje **berörd** passagerare lämna ut ett exemplar av de regler som gäller för ersättning vid nekad ombordstigning **enligt denna förordning. Om bestämmelserna i denna förordning strider mot tredje länders lagenliga bestämmelser om på deras territorium verksamma lufttrafikföretags ersättningsskyldighet vid nekad ombordstigning, skall lufttrafikföretagen låta de mest gynnsamma bestämmelserna gälla för passagerarna.**

(Ändringsförslag 20)

## ARTIKEL 1.6

Artikel 9a (förordning (EEG) nr 295/91)

Artikel 9a

**Utgår**

Kommissionen skall biträdas av en rådgivande kommitté som skall bestå av företrädare för medlemsstaterna och ha en företrädare för kommissionen som ordförande.

Fredagen den 17 juli 1998

## KOMMISSIONENS FÖRSLAG

## ÄNDRINGAR

*Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, om nödvändigt genom omröstning.*

*Yttrandet skall protokollföras och dessutom har varje medlemsstat rätt att begära att få sin uppfattning tagen till protokollet.*

*Kommissionen skall ta största hänsyn till det yttrande som kommittén avgett. Den skall underrätta kommittén om det sätt på vilket dess yttrande har beaktats.*

(Ändringsförslag 21)

## ARTIKEL 1.6

## Artikel 9b (förordning (EEG) nr 295/91)

Medlemsstaterna skall bestämma ett sanktionssystem som är tillämpligt på överträdelse av bestämmelserna i denna förordning och skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att dessa sanktioner skall kunna genomföras. Sanktionerna skall vara effektiva, väl avvägda och avskräckande. Medlemsstaterna skall anmäla dessa bestämmelser till kommissionen senast *den 30 juni 1998*, samt alla senare ändringar som gäller dem så fort som möjligt.

Medlemsstaterna skall bestämma ett sanktionssystem som är tillämpligt på överträdelse av bestämmelserna i denna förordning och skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att dessa sanktioner skall kunna genomföras. Sanktionerna skall vara effektiva, väl avvägda och avskräckande. Medlemsstaterna skall anmäla dessa bestämmelser till kommissionen senast **6 månader efter ikraftträdandet av denna förordning om ändring**, samt alla senare ändringar som gäller dem så fort som möjligt.

(Ändringsförslag 23)

## ARTIKEL 1.6

## Artikel 9c (förordning (EEG) nr 295/91)

Medlemsstaterna skall varje år sammanställa en rapport över de tillfällen då passagerare på grund av överbokning nekats ombordstigning på flygplatserna inom deras territorium. Dessa rapporter skall överlämnas till kommissionen före den 31 mars året efter det år som rapporten avser.

Medlemsstaterna skall varje år sammanställa en rapport över de tillfällen då passagerare på grund av överbokning nekats ombordstigning på flygplatserna inom deras territorium, **i vilken de berörda lufttrafikföretagen skall namnges**. Dessa rapporter skall överlämnas till kommissionen före den 31 mars året efter det år som rapporten avser. **Kommissionen skall ställa denna information till berörda europeiska konsumentorganisationers förfogande.**

**Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning (EG) om ändring av förordning (EEG) nr 295/91 om införande av gemensamma regler om kompensation till passagerare som nekats ombordstigning på luftfartyg i regelbunden lufttrafik (KOM(98)0041 – C4-0106/98 – 98/0022(SYN))**

(Samarbetsförfarandet — första behandlingen)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0041 – 98/0022(SYN)) <sup>(1)</sup>,
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 189c och 84.2 i EG-fördraget (C4-0106/98),

<sup>(1)</sup> EGT C 120, 18.4.1998, s. 18.

Fredagen den 17 juli 1998

- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för transport och turism och yttrandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0240/98).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
  2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
  3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet skall anta i enlighet med artikel 189c a i EG-fördraget,
  4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

---

## 2. Strukturfondprogrammen fram till slutet av 1999

**A4-0214/98****Resolution om Resolution om kommissionens riktlinjer för prioriteringar för anpassningen av strukturfundsprogrammen fram till slutet av 1999 (C4-0640/97)***Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens riktlinjer (C4-0640/97),
  - med beaktande av EU-fördraget, särskilt artikel B i detta, och EG-fördraget, särskilt artikel 130a och därpå följande artiklar i detta,
  - med beaktande av den första treårsrapporten om ekonomisk och social sammanhållning (KOM(96)0542 — C4-0016/97),
  - med beaktande av förslagen om ekonomisk och social sammanhållning i kommissionens dokument "Agenda 2000: en förstärkt och utvidgad union" (KOM(97)2000),
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för regionalpolitik och yttrandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor (A4-0214/98), och av följande skäl:
- A. I EU-fördraget fastställs en stärkt ekonomisk och social sammanhållning som en av Europeiska unionens politiska prioriteringar under kommande år.
  - B. Minskade regionala skillnader kvarstår som huvudmålsättningen för den ekonomiska och sociala sammanhållningspolitiken som bör främja en sund konkurrens mellan regionerna — i stället för en utjämning nedåt.
  - C. En stärkt ekonomisk konkurrenskraft, en hållbar utveckling och skapandet av varaktig sysselsättning kvarstår som huvudprioriteringarna för unionens strukturpolitik.
  - D. Övergripande frågor såsom sysselsättning, miljö och jämställdhet samt utveckling av landsbygd och kustområden fortsätter att spela en viktig roll för strukturfonderna.
  - E. Riktlinjerna om strukturfundsprogrammets prioriteringar kan fungera som en teoretisk eller intellektuell grund för att öka allmänhetens förståelse för strukturfondernas roll och utgöra ett sätt att främja regionalpolitiken i dess helhet.
  - F. Kommissionen har inte för avsikt att påverka projekt som redan har startat.

Fredagen den 17 juli 1998

1. Parlamentet välkomnar det faktum att kommissionens riktlinjer, som både anger strukturpolitikens mål och europeiska dimension, kan bidra till att fastställa och anpassa prioriteringar för strukturfondsprogrammen och inser att övergripande prioriteringar kan och kommer att utvecklas under programperioden,
2. anser att anpassade prioriteringar – med hjälp av framtagna riktlinjer – kan införlivas i programmen på ett överskådligt sätt utan att orsaka förseningar, och noterar att kommissionen genom att fastställa dessa riktlinjer gör verklighet av sina tankar, men menar att prioriteringarna också kan ändras på lokal, nationell och även europeisk nivå; föreslår att årliga rapporter skulle kunna användas som en dialog för att registrera sådana ändringar som sker nedifrån,
3. anser att riktlinjerna borde syfta till att främja en hållbar utveckling grundad på en integrering av ekologiska, ekonomiska och sociala åtgärder,
4. anser att riktlinjerna skall betraktas som ett instrument för utbyte av bästa metod mellan alla parter på regional och nationell nivå, samt på EU-nivå, för att främja samstämmighet, effektivitet och förnyelse samt för att se till att programmen ger valuta för pengarna; anser att riktlinjerna bör fokuseras på alleuropeiska frågor och prioriteringar,
5. tror att riktlinjerna kan vara mest effektiva som rådgivande instrument; är oroat över att riktlinjerna i artikel 9.4 i förslaget till förordning om strukturfonderna framställs som rättsligt bindande instrument; uppmanar därför rådet att ändra detta eller fullständigt respektera Europaparlamentets rättigheter i enlighet med artikel 130d i Fördraget om Europeiska unionen,
6. betonar att det är nödvändigt att sträva efter en balans mellan politiken för stöd till upprätthållande och skapande av sysselsättning och unionens övriga ekonomiska politik, för att få ett slut på de relativt ofta förekommande motsättningarna mellan de två olika aspekterna,
7. påpekar att de publicerade riktlinjerna var tematiska och att man undvek specifika mål, siffror eller kvoter; anser att man måste undvika ett avkastningsinriktat förhållningssätt och betona programmets kvalitet och resultat; noterar dock att det inte kommer att bli möjligt att göra en seriös utvärdering av de framsteg som görs på övergripande politikområden som sysselsättning, jämställdhet och miljöeffekter utan ett klart fastställande av kvantitativa kriterier,
8. beklagar att samhällsekonomi och nya sysselsättningskällor inte nog framhävs i de riktlinjer som kommissionen presenterat,
9. Konstaterar att särskilda sociala och sysselsättningsmässiga prioriteringar såsom jämställdhet beaktas i större utsträckning inom ramarna för Europeiska socialfonden än inom ramarna för övriga fonder, och kräver därför att de allmänna riktlinjer som antagits skall tillämpas på alla fonder,
10. anmodar kommissionen att lägga fram de särskilda riktlinjerna för strukturfonderna i ett enda dokument innan programperioden börjar, både i samband med att medlemsstaterna lägger fram sina planer och före halvtidsutvärderingen av programmen; rekommenderar att riktlinjerna offentliggörs helst nio och minst sex månader före den dag då programmen skall presenteras och anmodar kommissionen att anta sina nya riktlinjer inför nästa programperiod senast den 31 december 1998,
11. anser att en lämplig nivå vad gäller riktlinjernas mångfald och flexibilitet bäst kan åstadkommas genom förhandlingar om programdokumenten där lokala behov utvärderas genom en omfattande partnerskapsprocess; anser att riktlinjerna bör vara riktade mot dem som ansvarar för att genomföra projekt på lokal nivå,
12. anmodar kommissionen att fastställa riktlinjer om strukturfonderna som är tydliga, koncisa, lättbegripliga och läsarvänliga; föreslår att det inte skall finnas några hänvisningar till ytterligare dokument och att riktlinjerna skall inbegripa en checklista på maximalt en sida som sammanfattar nyckelfrågorna för användarna,
13. betonar att spridningen av riktlinjerna måste vara effektiv; anser att riktlinjerna också bör distribueras på andra vägar än genom Europeiska gemenskapernas officiella tidning, nämligen via kommissionens kontor i medlemsstaterna, genom de olika representationskontoren i Bryssel och genom webbplatsen EUROPA; föreslår att riktlinjerna bifogas de ansökningsformulär som används i medlemsstaterna,

Fredagen den 17 juli 1998

14. uppmanar kommissionen att erbjuda regionerna informations- och utbildningsseminarier för att förklara riktlinjerna,
15. anmodar kommissionen att ge regionerna tillräcklig vägledning och information om användningen av lån, om reglerna för statligt stöd och om offentlig-privata partnerskap med inbegripande av arbetsmarknadens parter,
16. understryker att man i högre grad måste se till att nuvarande program verkligen fullföljs för att därmed undvika försenade betalningar och säkerställa största möjliga kontinuitet; föreslår att de nya övervakningskommittéerna ges rätt att inom sina regioner följa upp hur program från föregående period avslutas och att överföringar medges efter den formella avslutningsdagen, särskilt för att gynna lokala utvecklingsinitiativ och frivilligorganisationer,
17. föreslår att man i riktlinjerna lägger fram strategier för kontinuitet mellan en programperiod och en annan i de regioner som kvarstår som stödregioner eller som blir föremål för övergångsåtgärder samt avslutningsstrategier för regioner som förlorar sin ställning som stödregion,
18. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

---

### 3. Säkerhet vid elektronisk kommunikation

**A4-0189/98**

**Resolution om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om säkerhet och pålitlighet vid elektronisk kommunikation – Mot en europeisk ram för digitala signaturer och kryptering (KOM(97)0503 – C4-0648/97)**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(97)0503 – C4-0648/97),
  - med beaktande av sin resolution av den 19 september 1996 om rekommendation till rådet "Europa och det globala informationssamhället" och kommissionens meddelande "Europas väg till informations-samhället: en handlingsplan" i synnerhet punkt 106 <sup>(1)</sup>,
  - med beaktande av resultaten från den europeiska ministerkonferensen "Global information Networks: Realising the Potential" som hölls den 6-8 juli 1997 i Bonn,
  - med beaktande av STOA:s interimsstudie "An appraisal of the technologies of political control" med en bedömning av teknik för politisk kontroll och särskilt de alarmerande uppgifterna om utvecklingen när det gäller övervakningsteknik för nätverkskommunikation,
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt och yttrandena från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media (A4-0189/98), och av följande skäl:
- A. Elektronisk kommunikation ger upphov till tre specifika problem: autentisering, integritet och sekretess.
- B. Behovet av lagstiftning om autentisering har erkänts av alla medlemsstater och i åtta medlemsstater har man redan antagit eller förbereder lagstiftning.

---

<sup>(1)</sup> EGT C 320, 28.10.1996, s. 164.



Fredagen den 17 juli 1998

- C. Elektronisk handel och många andra av informationssamhällets tillämpningar kan inte utvecklas om inte sekretessen kan garanteras på ett användarvänligt och kostnadseffektivt sätt, men polisen och säkerhetsorganen befäradar att ytterligare användning av kryptering skulle kunna försvåra brottsbekämpningen.
1. Parlamentet delar kommissionens uppfattning om att den elektroniska handeln kommer att bli en av drivkrafterna bakom utvecklingen av informationssamhället men påpekar att den teknik som tas upp i kommissionens meddelande även kommer att få betydelse för människor i deras dagliga liv och inte bara för handeln,
  2. anser att när det gäller problemet med autentisering och integrering av information, där digitala signaturer kan vara en lösning, är det nödvändigt att inrätta en rättslig ram på Europainivå för att säkerställa ömsesidig kompatibilitet och tillit för digitala signaturer och för att främja utvecklingen av olika arrangemang för certifiering som är anpassade till olika tillämpningar, särskilt elektronisk handel och elektronisk kommunikation mellan statliga organ och medborgarna; framförallt måste en rättslig ram skapas för att avskaffa nationella restriktioner för certifiering,
  3. anser att man bör vidta de åtgärder som krävs för att avlägsna hinder för användning av digitala signaturer inom rättsväsendet, handeln och den offentliga förvaltningen; kräver i synnerhet att digitala och traditionella signaturer rättsligt likställs,
  4. stödjer Europeiska unionens institutioner i deras ledande roll när det gäller användning av digitala signaturer vid inbördes kommunikation och vid kommunikation med tredje man, för att på så sätt öka allmänhetens acceptans för digitala signaturer och elektronisk kommunikation i allmänhet,
  5. utgår från att det på teknisk väg är möjligt att lösa problemet med att säkerställa integriteten vid kommunikation i kombination med problemet med autentisering, så att inga särskilda åtgärder behöver vidtas på gemenskapsnivå,
  6. anser att man beträffande problemet med att säkerställa sekretess i det här skedet måste prioritera att göra krypteringstekniken tillgänglig för alla som använder sig av elektronisk kommunikation men att man samtidigt måste ta hänsyn till det befogade intresse för brottsbekämpning som finns,
  7. betonar emellertid den nya kommunikationsteknikens potentiella fördelar när det gäller att stärka det europeiska civila samhället genom en utveckling av ett europeiskt och globalt offentligt rum, och uppmanar därför kommissionen att underrätta parlamentet om eventuella iakttagelser avseende missbruk av kommunikationssystem, särskilt avlyssning, syftande till att olagligt övervaka enskilda medborgare i EU,
  8. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att fortsätta med en dialog och överenskommelser på internationell nivå för att genom gemensamma tekniska standarder och ömsesidigt erkännande skapa ett världsomspännande virtuellt ekonomiskt område,
  9. anser att man med tanke på den inre marknaden bör ändra förordningen om varor med dubbel användning så att interna gemenskapskontroller av krypteringsprodukter avskaffas och fri rörlighet för krypteringsprodukter skapas,
  10. uppmanar medlemsstaterna att vid diskussionerna om Wassenaravtalet och det kommande förslaget om ändring av bestämmelserna om varor med dubbel användning förorda en minimering av förteckningen över krypteringsprodukter som skall vara föremål för exportrestriktioner och att det följaktligen inte bör införas några nya restriktioner,
  11. betonar vikten av en internationell dialog mellan Europeiska unionen och olika internationella organisationer som OECD, FN, Internationella teleunionen, Internationella handelskammaren och WTO för att undvika en situation där olika regler utgör handelshinder mellan större handelspartner och understryker behovet av ömsesidighet när det gäller andra handelspartners behandling av Europeiska unionen,
  12. anser att för den vidare utvecklingen av den elektroniska handeln är det nödvändigt att inge användarna tillräckligt förtroende och att regler formuleras vad gäller den juridiska giltigheten för bland annat identifiering, kontraktens rättsgiltighet, integritet och kommunikation,

Fredagen den 17 juli 1998

13. understryker att allmänna regler måste utformas som å ena sidan leder till större förtroende för den elektroniska handeln, men som å andra sidan är tillräckligt flexibla och öppna för att göra det möjligt för ny teknologisk utveckling, till exempel inom biometrin, att fungera som incitament för utvecklingen av den elektroniska handeln; därefter kan industrin fastställa de tekniska detaljerna i standarder och liknande,
14. anser att man bör sträva efter juridiskt erkännande av digitala signaturer, varvid erkännande som bevismaterial i juridiska processer och erkännande av likvärdighet med skriftliga formulär skall vara viktiga utgångspunkter,
15. understryker vikten av ömsesidigt erkännande i medlemsstaterna av digitala signaturer och betonar därför vikten av att utarbeta väsentliga krav på europeisk nivå för digitala signaturer, varvid det står medlemsstaterna fritt att ställa högre krav så länge det inte hindrar import av varor och tjänster från andra medlemsstater,
16. anser att genom systemet med minimikrav ges medlemsstaterna å ena sidan möjligheten att öka förtroendet för certifieringsbestämmelsernas kvalitet och tillförlitlighet i medlemsstaterna och att å andra sidan står det medlemsstaterna fritt att utarbeta ett tillståndssystem på detta område,
17. önskar att det i varje fall i direktivet om digitala signaturer säkerställs att så kallad gränsöverskridande certifiering kan ske som bland annat omfattar en instans som på begäran av tredje part från en annan medlemsstat garanterar att certifiering har skett i medlemsstaten i fråga,
18. anser att gemensamma villkor måste fastställas för upprättandet och utnyttjandet av certifieringsinstitutioner, samt en skyldighet att registrera och kravet på oberoende i förhållande till den som certifikatet utfärdas till, varvid det bör rekommenderas att det i varje medlemsstat finns ett ackrediterande organ som på ett objektivt, icke-diskriminerande och öppet sätt kontrollerar att dessa standarder följs eftersom detta kommer att förstärka förtroendet på marknaden och komma det internationella investeringsklimatet till godo,
19. konstaterar att den snabba teknologiska utvecklingen på området för elektronisk handel och den därmed sammanhängande mängden av nya tjänster leder till att det inte finns något entydigt mönster genom vilket certifieringsfunktioner som att verifiera identiteten, utfärda certifikat, annullera certifikat och registrera tidpunkten då det elektroniska kontraktet sluts sker i en eller olika organisationer, varför det nu är önskvärt att preliminärt låta processen utkristalliseras,
20. betonar att rättsliga regler för tillgång till nycklar inte bör införas eftersom en sådan åtgärd inte står i rimlig proportion till det förväntade resultatet, särskilt med tanke på den ökade risken för förskingring, intrång i den personliga integriteten, kostnader och ineffektivitet,
21. anser att tillräckligt med medel måste frigöras i Europeiska unionens femte ramprogram om forskning och utveckling för att stimulera den europeiska industrin till större ansträngningar på områdena kryptering, standardisering och produkter som är kompatibla med amerikanska standarder, det vill säga de bör ha ett gemensamt gränssnitt med dessa,
22. uppmuntrar alla sektorer i samhället och särskilt den europeiska industrin att utveckla gemensamma standarder på detta område, inte bara på nationell nivå utan också på internationell nivå, varvid det är av vikt att dessa standarder uppfyller bästa möjliga praxis och lämpar sig för den aktuella situationen,
23. anser att den elektroniska handeln kan komma att bli en av de drivande krafterna i det globala informationssamhällets utveckling; detta nya virtuella ekonomiska område med stor potential att skapa nya jobb hotas dock av bristen på säkerhet och pålitlighet i de öppna näten,
24. understryker att det är nödvändigt att Europeiska unionen vidtar åtgärder för att inrätta ett gemensamt regelverk som underlättar fri rörlighet för varor och tjänster och elektronisk handel på Internet och som samtidigt främjar krypteringsteknikernas säkerhet, erkännande av digitala signaturer och kryptering mellan medlemsstaterna; ett sådant erkännande skulle bidra till att utveckla såväl tjänsteutbudet i gemenskapen som det EU:s rättsliga regelverket för s.k. certifieringsmyndigheter, vars övervakande verksamhet bl.a. skulle kunna bidra till respekt för upphovsrätt och skydd av privatlivet samt skapa ett klimat av förtroende,

Fredagen den 17 juli 1998

25. delar intresset av att inrätta en europeiskt ramverk för kryptering; trots de kontroversiella aspekter som omger missbruk skulle en sådan ram vara av stort intresse för att utveckla elektronisk handel och garantera rätten till skydd för privat och konfidentiell kommunikation i enlighet med medlemsstaternas författningar, artikel 12 i den allmänna förklaringen om de mänskliga rättigheterna och i artikel 8 i Europakonventionen om de mänskliga rättigheterna,
26. anser att eftersom elektronisk kommunikation överskrider EU:s geografiska gränser bör antagandet av ett harmoniserat gemenskapssystem för digitala signaturer och kryptering utgöra första steget mot ett gemenskapsinitiativ till förhandlingar och dialog med andra internationella organ som OECD och Världshandelsorganisationen (WTO),
27. anser att stöd bör ges till de program kommissionen inrättat, särskilt Infosec II och forskningsprogrammen inom femte ramprogrammet (1998-2002) om elektronisk handel, särskilt beträffande sådan teknik som krävs för att förbättra skyddet av privatlivet och personuppgifter,
28. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet.

#### 4. Kampen mot brottslig verksamhet \*

A4-0222/98

**Utkast till gemensam åtgärd antagen av rådet på grundval av artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen om en samarbetsordning för medlemsstaterna i fråga om identifiering, efterspaning, spärning och beslagtagande och förverkande av hjälpmedel och tillgångar som härrör från brottslig verksamhet (6490/98 – C4-0184/98 – 98/0909(CNS))**

Förslaget godkändes med följande ändringar:

RÅDETS TEXT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

*Andra ledet i beaktandemeningen a (nytt)*

**BEAKTAR** de gemensamma åtgärderna av den 5 december 1997 om införande av en ordning för utvärdering av tillämpning och genomförande på nationell nivå av internationella åtaganden i kampen mot den organiserade brottsligheten och av den 19 mars 1998 om införande av ett utbytes-, utbildnings- och samarbetsprogram riktat till personer med ansvar för kampen mot organiserad brottslighet (Falcone-programmet),

(Ändringsförslag 2)

*Femte ledet i beaktandemeningen*

BEAKTAR möjligheten att *avbryta* brottslig verksamhet genom att *beslagta* tillgångar som härrör från brottslig verksamhet,

BEAKTAR att möjligheten att **förhindra** brottslig verksamhet på området för organiserad brottslighet avsevärt skulle förbättras genom ett mera effektivt samarbete mellan medlemsstaterna när det gäller att identifiera, efterspana, spärra, beslagta och förverka ekonomiska tillgångar som härrör från brottslig verksamhet,

Fredagen den 17 juli 1998

RÅDETS TEXT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 3)

*Sjätte ledet i beaktandemeningen*

BEAKTAR att inbördes överensstämmande metoder *skulle stärka* det europeiska samarbetet när det gäller *beslagtagande av tillgångar*,

BEAKTAR att inbördes överensstämmande metoder **kommer att effektivisera** det europeiska samarbetet när det gäller **att identifiera, efterspana, spärra, beslagta och förverka ekonomiska tillgångar som härrör från brottslig verksamhet**,

(Ändringsförslag 4)

*Sjunde ledet i beaktandemeningen*

BEAKTAR medlemsstaternas åtagande att, om de inte redan har gjort det, snarast ratificera Europeiska rådets konvention om penningtvätt, efterforskning, beslag och förverkande av tillgångar som härrör från brottslig verksamhet från 1990 och EG:s direktiv 91/308 om penningtvätt,

BEAKTAR medlemsstaternas åtagande att, om de inte redan har gjort det, snarast ratificera Europeiska rådets konvention om penningtvätt, efterforskning, beslag och förverkande av tillgångar som härrör från brottslig verksamhet från 1990 och EG:s direktiv 91/308 om penningtvätt **samt de 40 rekommendationer angående bekämpande av penningtvätt som gjorts av Finansiella Aktionsgruppen (FATF) i versionen från 1996**,

(Ändringsförslag 5)

*Sjunde ledet i beaktandemeningen a (nytt)*

**BEAKTAR att Europeiska rådet i sin rekommendation nr 16 om en handlingsplan för bekämpande av den organiserade brottsligheten slog fast att det är nödvändigt att påskynda förfarandena för ett rättsligt samarbete på områden som berörs av organiserad brottslighet och på så sätt avsevärt minska tidsfristerna för vidarebefordran och svar på ansökningar,**

(Ändringsförslag 18)

*Artikel -1.1 (ny)***Artikel -1**

**1. För att förstärka effektiva åtgärder mot organiserad brottslighet skall medlemsstaterna säkerställa att inga förbehåll görs när det gäller artiklarna 2 och 6 i Europarådets konventionen om penningtvätt, efterforskning, beslag och förverkande av tillgångar som härrör från brottslig verksamhet från 1990 när det gäller bedrägeribrott som är belagda med ett straff vars övre gräns överstiger tre år.**

(Ändringsförslag 19)

*Artikel -1.2 (ny)*

**2. Alla medlemsstater skall säkerställa att dess lagstiftning och förfaranden möjliggör förverkande av hjälpmedel, tillgångar som härrör från brottslig verksamhet samt annan egendom till ett värde som motsvarar sådana tillgångar, såväl genom rent nationella förfaranden som på begäran av en annan medlemsstat, inbegripet en begäran om verkställighet av beslut om förverkande från andra stater. "Hjälpmedel", "tillgångar" och "förverkande" skall ges samma innebörd som i artikel 1 i konventionen från 1990.**

Fredagen den 17 juli 1998

RÅDETS TEXT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 20)

*Artikel -1.3 (ny)*

3. Alla medlemsstater skall säkerställa att dess lagstiftning och förfaranden möjliggör identifiering och efterspaning av vad som misstänks vara hjälpmedel för, och tillgångar som härrör från, brottslig verksamhet på begäran av en annan medlemsstat då det föreligger rimliga skäl att misstänka brott. Sådan lagstiftning och motsvarande förfaranden skall möjliggöra att hjälp ges så tidigt som möjligt i utredningen. Medlemsstaterna skall bemöda sig om att begränsa sin användning av de fakultativa skäl för att ej samarbeta med övriga medlemsstater som anges i punkterna 2 och 3 av artikel 18 i konventionen från 1990.

(Ändringsförslag 6)

*Artikel 1a.1 (ny)***Artikel 1a**

1. I samband med identifiering och efterspaning av ekonomiska tillgångar som härrör från brottslig verksamhet skall de ansvariga brottsbekämpande myndigheterna i varje medlemsstat ha fri tillgång till alla uppgifter som är offentliga i en annan medlemsstat. För att erhålla andra uppgifter skall ett motsvarande utbyte av information mellan Europa och kontaktpunkterna ske.

(Ändringsförslag 7)

*Artikel 1a.2 (ny)*

1a.2. I den mån identifiering och efterspaning av ekonomiska tillgångar som härrör från brottslig verksamhet innebär intrång när det gäller personers eller institutioners i lag skyddade rättigheter krävs härför inom ramen för ansökan om rättshjälp domstolsbeslut i såväl den ansökande medlemsstaten, som i den medlemsstat till vilken ansökan görs.

(Ändringsförslag 8)

*Artikel 2*

Medlemsstaterna skall ge samma prioritet åt alla ansökningar från andra medlemsstater när det gäller identifiering, efterspaning, spärning eller beslagtagande och förverkande som är lämplig i nationella förfaranden.

Medlemsstaterna skall ge samma prioritet åt alla ansökningar från andra medlemsstater när det gäller identifiering, efterspaning, spärning eller beslagtagande och förverkande av **illegala tillgångar** som **tillämpas i samband med** nationella förfaranden.

(Ändringsförslag 9)

*Artikel 3.1*

1. När det inte strider mot medlemsstaternas nationella lagstiftning skall de på lämpligt sätt utnyttja befintliga åtgärder för utredningssamarbete och uppmuntra direkt kontakt mellan utredare, undersökningsdomare och åklagare för att säkerställa att ansökningar om rättshjälp endast görs där det är nödvändigt och, om så är fallet, säkerställa att sådana ansökningar är vederbörligt förberedda och uppfyller alla krav i den mottagande medlemsstaten.

1. **Medlemsstaterna skall** uppmuntra direkt kontakt mellan utredare, undersökningsdomare och åklagare för att **förbättra det direkta samarbetet inom ramen för rättshjälp** och säkerställa att ansökningar om rättshjälp endast görs där det är nödvändigt och, **vilket slutligen även skall garanteras av** att sådana ansökningar är vederbörligt förberedda och uppfyller alla krav i den mottagande medlemsstaten.

Fredagen den 17 juli 1998

RÅDETS TEXT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 10)

*Artikel 4.1*

1. Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att minimera riskerna för att tillgångar försvinner.

1. Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att minimera riskerna för att **illegala tillgångar** försvinner. **I detta syfte skall dessa gemensamt utarbeta en förteckning över de uppgifter som krävs i ansökan till domstol angående beslagtagande av hjälpmedel och spärrande av tillgångar som härrör från brottslig verksamhet, för att möjliggöra ett omedelbart beslut i den medlemsstat till vilken ansökan är ställd.**

(Ändringsförslag 11)

*Artikel 4.1a (ny)*

**1a. Rättsmedel skall ej hindra att beslut med anledning av ansökan i den medlemsstat till vilken ansökan är ställd verkställs. Vid ställande av adekvat säkerhet kan dock de beslagtagna eller spärrade tillgångarna frisläppas. Vederbörandes skadeståndsanspråk berörs ej. Den skadelidande kan endast väcka talan om skadestånd i den medlemsstat där skadan vållats och skall i detta syfte vända sig till den enligt nationell lagstiftning behöriga instansen. När det gäller medlemsstatens ansvar kan denna gentemot den skadelidande ej åberopa sig på att en annan medlemsstat är ansvarig för skadan. Den stat eller institution som ansvarar för skadan skall sedan ansökan därom gjorts av den skadeståndsbetalande staten ersätta denna för de kostnader som skadeståndsbetalningen medfört.**

(Ändringsförslag 12)

*Artikel 4.1b (ny)*

**1 b. Beslagtagande av hjälpmedel och spärrande av tillgångar som härrör från brottslig verksamhet skall inom en rimlig tidsfrist, dock senast inom ett år, motiveras genom beslut i vilket föreskrivs att de beslagtagna eller spärrade tillgångarna skall förverkas i det land som gjort ansökan. Om ett sådant beslut ej fattas inom denna tidsfrist av den ansökande staten skall beslagtagandet respektive spärrandet upphävas.**

(Ändringsförslag 13)

*Artikel 4.1c (ny)*

**1c. Medlemsstaterna erkänner Europeiska gemenskapernas domstol som behörig instans för:**

- a) Tolkningsbesked för frågor som berörs i denna artikel.
- b) När det gäller tolkningen av denna gemensamma åtgärd samt angående alla tvister om dess tillämpning.

Fredagen den 17 juli 1998

RÅDETS TEXT

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 14)

*Artikel 4.2*

2. När *en inledande utredning* i ett område under viss jurisdiktion leder till ett behov att vidta ytterligare efterforskningar i ett område under annan jurisdiktion i den medlemsstaten skall medlemsstaten, *såvida det inte strider mot den statens lagstiftning*, vidta alla upptänkliga åtgärder för att möjliggöra att nödvändigt bistånd ges utan att en ny skriftlig ansökan behöver göras.

2. När **behandlingen av en ansökan om rättshjälp** i ett område under viss jurisdiktion leder till ett behov att vidta ytterligare efterforskningar i ett område under annan jurisdiktion i den medlemsstaten skall medlemsstaten vidta alla upptänkliga åtgärder för att möjliggöra att nödvändigt bistånd ges utan att en ny skriftlig ansökan behöver göras.

(Ändringsförslag 15)

*Artikel 4a (ny)***Artikel 4a**

**Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att verkställa domstolsbeslut i en annan medlemsstat angående förverkande av beslagtagna eller spärrade tillgångar.**

(Ändringsförslag 16)

*Artikel 4b (ny)***Artikel 4b**

**Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att ansökningar från övriga medlemsstater angående att identifiera, efterspana, spärra, beslagta och förverka illegala tillgångar kan tillmötesgå även om gärningsmannen har dött eller avvikit.**

(Ändringsförslag 17)

*Artikel 6*

Rådet skall se över denna gemensamma åtgärd *mot bakgrund av* resultatet av inrättandet av en mekanism för utvärdering av tillämpningen och genomförandet på nationell nivå av internationella åtaganden när det gäller kampen mot den organiserade brottsligheten som antogs den 5 december 1997.

Rådet skall **före utgången av år 1999** se över **och utvärdera hur medlemsstaterna fullgör sina förpliktelser enligt** denna gemensamma åtgärd **och beaktar i samband härmed även** resultatet av inrättandet av en mekanism för utvärdering av tillämpningen och genomförandet på nationell nivå av internationella åtaganden när det gäller kampen mot den organiserade brottsligheten som antogs den 5 december 1997.

(Ändringsförslag 21)

*Artikel 6a (ny)***Artikel 6a**

**1. Med förbehåll för vad som anges i punkt 2 skall medlemsstaterna vidta alla upptänkliga åtgärder för att genomföra denna gemensamma åtgärd så snart den träder i kraft, och de skall även se till att berörda nationella och lokala myndigheter får kännedom om dess innehåll.**

Fredagen den 17 juli 1998

RÅDETS TEXT

ÄNDRINGAR

2. Lämpliga förslag angående genomförandet av artikel -1 skall läggas fram av medlemsstaterna inom två år sedan denna gemensamma åtgärd trätt i kraft för att de behöriga myndigheterna skall kunna besluta om att anta dessa.

(Ändringsförslag 22)

*Artikel 7*

7. Denna gemensamma åtgärd skall offentliggöras i Europeiska gemenskapernas officiella tidning och träda i kraft samma dag som den offentliggörs. *Medlemsstaternas regeringar skall vidta alla lämpliga åtgärder för att genomföra den gemensamma åtgärden så snart den träder i kraft och i synnerhet säkerställa att dess innehåll uppmärksammas av de berörda delarna av deras respektive rättsväsenden.*

7. Denna gemensamma åtgärd skall offentliggöras i Europeiska gemenskapernas officiella tidning och träda i kraft samma dag som den offentliggörs.

---

**Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över utkast till gemensam åtgärd på grundval av artikel K 3 i Fördraget om Europeiska unionen om en samarbetsordning för medlemsstaterna i fråga om identifiering, efterspaning, spärrning och beslagtagande och förverkande av hjälpmedel och tillgångar som härrör från brottslig verksamhet (6490/98 – C4-0184/98 – 98/0909(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av rådets utkast (6490/98 – 98/0909(CNS)),
- efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel K 6 andra stycket i EG-fördraget (C4-0184/98),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor (A4-0222/98).

1. Parlamentet godkänner kommissionens utkast såsom ändrat av parlamentet,
  2. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra sitt utkast,
  3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.
-



Fredagen den 17 juli 1998

## 5. Tjeckiska republikens deltagande i gemenskapens program (yrkesutbildning, ungdom och utbildning) \*

A4-0227/98

Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt i associeringsrådet beträffande Tjeckiska republikens deltagande i gemenskapens program för yrkesutbildning, ungdom och utbildning (KOM(98)0093 – C4-0161/98 – 98/0067(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (\*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

*Tredje stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad a (nytt)*

**Parlamentet och kommissionen har träffat en överenskommelse om information till parlamentet och parlamentets närvaro vid arbetet i kommissionens kommittéer som omnämns i parlamentets resolution av den 24 oktober 1996 om förslaget till Europeiska gemenskapens allmänna budget för budgetåret 1997 – Avsnitt III – kommissionen <sup>(1)</sup>.**

<sup>(1)</sup> EGT C 347, 18.11.1996, s. 125.

(Ändringsförslag 2)

*Föreskrift första stycket a (ny)*

**Då ett nationellt bidrag kompletterar anslagen till medel från gemenskapens budget i enlighet med artikel 2 i protokollet skall kommissionen vederbörligen informera den budgetansvariga myndigheten om fördelningen av det totala belopp som anslagits till åtgärden, så att denna information kan tas upp i budgeten (bilaga IV).**

(Villkor och bestämmelser för Tjeckiska republikens deltagande i gemenskapens program för yrkesutbildning, ungdom och utbildning)

(Ändringsförslag 3)

*Artikel 2a (ny)*

### Artikel 2a

**Under hela giltighetstiden för de ovan nämnda programmen för utbyte mellan Europeiska unionens medlemsstater och Tjeckiska republiken skall de genomförande organen säkerställa att detta utbyte sker på ett balanserat sätt, och därvid i synnerhet främja lärares, elevers och studenters rörlighet i riktning mot Tjeckiska republiken (rörligheten i motsatt riktning är så gott som säkerställd), liksom verkliga möten med det associerade landets kultur och språk.**

(\*) EGT C 116, 16.4.1998, s. 21.

Fredagen den 17 juli 1998

**Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt i associeringsrådet beträffande Tjeckiska republikens deltagande i gemenskapens program för yrkesutbildning, ungdom och utbildning (KOM(98)0093 -C4-0161/98 – 98/0067(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(98)0093 – 98/0067(CNS)) <sup>(1)</sup>,
  - efter att ha hört av rådet i enlighet med artiklarna 126, 127 och 228.3 första stycket i EG-fördraget (C4-0161/98),
  - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media och yttrandet från budgetutskottet (A4-0227/98).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
  2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
  3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
  4. begär att medlingsförfarandet inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
  5. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
  6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

<sup>(1)</sup> EGT C 116, 16.4.1998, s. 21.

## **6. Fiske utanför Komorererna \***

**A4-0249/98**

**Förslag till rådets förordning (EG) om slutande av protokollet om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Islamiska förbundsrepubliken Komorererna om fiske utanför Komorererna för perioden 28 februari 1998 – 27 februari 2001 (KOM(98)0264 – C4-0344/98 – 98/0144(CNS))**

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

*Andra stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad a (nytt)*

**I enlighet med det interinstitutionella avtalet av den 29 oktober 1993 om budgetdisciplin är även utgifterna i detta protokoll icke-obligatoriska.**

Fredagen den 17 juli 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

*Tredje stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad a (nytt)*

**Europaparlamentets, rådets och kommissionens gemensamma uttalande om förbättring av informationen till den budgetansvariga myndigheten om fiskeavtalen undertecknades den 12 december 1996 <sup>(1)</sup>.**

<sup>(1)</sup> EGT C 20, 20.1.1997, s. 109.

(Ändringsförslag 3)

*Tredje stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad b (nytt)*

**Europaparlamentet tog den 17 mars 1995 ställning till förslaget till rådets förordning (EG) om slutande av protokollet om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Islamiska förbundsrepubliken Komorerna om fiske utanför Komorerna för perioden 20 juli 1994 – 19 juli 1997 <sup>(1)</sup>.**

<sup>(1)</sup> EGT C 89, 10.4.1995, s. 195.

(Ändringsförslag 4)

*Tredje stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad c (nytt)*

**Det är viktigt att förbättra informationen till Europaparlamentet, och kommissionen skall utarbeta en årlig rapport om genomförandet av detta avtal.**

(Ändringsförslag 5)

*Artikel 2a (ny)*

**Artikel 2a**

**Under protokollets sista giltighetsår och innan det fattas beslut om att förlänga avtalet skall kommissionen informera rådet och Europaparlamentet om tillämpningen och villkoren för genomförandet av avtalet.**

(Ändringsförslag 6)

*Artikel 2b (ny)*

**Artikel 2b**

**Under protokollets sista giltighetsår och innan det fattas beslut om att förnya avtalet skall kommissionen förelägga**

Fredagen den 17 juli 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

**rådet och Europaparlamentet en uttömmande rapport om situationen för fiskbestånden, i synnerhet med avseende på lokala fiskare som bedriver småskaligt fiske, och om utnyttjandet och villkoren för genomförande av avtalet, beträffande såväl fisket och vetenskapliga aspekter som dess effekter på yrkesutbildningen.**

**Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till rådets förordning (EG) om slutande av protokollet om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Islamiska förbundsrepubliken Komorerna om fiske utanför Komorerna för perioden 28 februari 1998 – 27 februari 2001 (KOM(98)0264 – C4-0344/98 – 98/0144(CNS))**

(Samrådsförfarandet)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(98)0264 – 98/0144(CNS),
  - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 43, samt artikel 228.3 första stycket i EG-fördraget (C4-0344/98),
  - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet och yttrandena från budgetutskottet och utskottet för utveckling och samarbete (A4-0249/98).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
  2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt,
  3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
  4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

Fredagen den 17 juli 1998

## NÄRVAROLISTA

17 juli 1998

Följande skrev under:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahlqvist, Ainardi, Aldo, Amadeo, Aparicio Sánchez, Argyros, Baldi, Bardong, Barthes-Mayer, Barton, Bennasar Tous, Berger, Bertens, Berthu, Bianco, van Bladel, Blokland, Blot, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Breyer, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Campos, Carlsson, Carnero González, Cars, Castagnède, Caudron, Cederschiöld, Chesa, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Corbett, Correia, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cushnahan, van Dam, Daskalaki, De Clercq, Delcroix, De Luca, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Donnelly Brendan Patrick, Duhamel, Eisma, Elchlepp, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Fabra Vallés, Falconer, Fassa, Féret, Flemming, Fontaine, Ford, Frischenschlager, Funk, Gallagher, García Arias, Gebhardt, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hautala, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Hoff, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jové Peres, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Kindermann, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Koch, Konrad, Krehl, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lalumière, Lambrias, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lehideux, Lenz, Leperre-Verrier, Lindeperg, Lindqvist, Linser, Lüttge, Lulling, Macartney, McCartin, McKenna, McMahon, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Mendes Bota, Menrad, Mezzaroma, Miller, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Mosiek-Urbahn, Mutin, Nassauer, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Olsson, Oomen-Ruijten, Orlando, Paasilinna, Paasio, Pack, Paisley, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Pérez Royo, Perry, Peter, Piecyk, Piha, Pinel, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Raschhofer, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Rothe, Rothley, Rübige, Ryyänen, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schörling, Schröder, Schulz, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Souchet, Stenmarck, Stenzel, Striby, Sturdy, Swoboda, Tamino, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Theato, Theonas, Theorin, Thors, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., Verwaerde, Voggenhuber, Walter, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wiebenga, Wieland, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wolf

---

Fredagen den 17 juli 1998

*BILAGA***Resultat av omröstningarna med namnupprop**

(+) = Ja-röster

(-) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

*1. Betänkande Orlando A4-0222/98**ändring 13*

(+)

**ARE:** Leperre-Verrier, Macartney**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Thors, Wiebenga**GUE/NGL:** Ephremidis, Jové Peres, Marset Campos, Theonas**NI:** Hager, Raschhofer**PPE:** Bianco, Carlsson, Cederschiöld, Colombo Svevo, Donnelly Brendan Patrick, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Flemming, Fontaine, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Klaß, Lenz, McCartin, Malangré, Martens, Mayer, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Piha, Poggiolini, Posselt, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Wieland**PSE:** Berger, Botz, Caudron, Corbett, Correia, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Ford, Gebhardt, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Hoff, Howitt, Hulthén, Hume, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Kindermann, Lage, Lindeperg, Medina Ortega, Newman, Paasio, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Wemheuer**UPE:** Chesa, Daskalaki, Pasty, Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, Breyer, van Dijk, Kerr, Orlando, Tamino, Telkämper, Wolf

(-)

**ELDR:** De Luca, Lindqvist**GUE/NGL:** Eriksson, Sjöstedt**I-EDN:** Berthu, Blokland, van Dam**NI:** Blot, Pinel**UPE:** van Bladel**V:** Holm, McKenna, Schörling

(O)

**PPE:** Corrie, Perry**PSE:** Ahlqvist, Theorin**V:** Hautala

---

*2. Betänkande Macartney A4-0249/98**förordning*

(+)

**ARE:** Macartney**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, de Vries, Frischenschlager, Larive, Lindqvist, Olsson**GUE/NGL:** Novo, Theonas

Fredagen den 17 juli 1998

**I-EDN:** van Dam

**PPE:** Argyros, Baldi, Bianco, Cederschiöld, Corrie, Fabra Vallés, Flemming, Fontaine, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Lulling, McCartin, Martens, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Piha, Poggiolini, Posselt, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Stenmarck, Stenzel, Thyssen, Wieland

**PSE:** Duhamel, Ettl, Gebhardt, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Howitt, Jensen Kirsten M., Marinucci, Newman, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Wemheuer

**UPE:** van Bladel, Girão Pereira, Rosado Fernandes

(—)

**I-EDN:** Berthu

**V:** Aelvoet, van Dijk, Hautala, Holm, Orlando, Voggenhuber, Wolf

(O)

**GUE/NGL:** Eriksson, Sjöstedt

**I-EDN:** Souchet

---

3. *Betänkande Macartney A4-0249/98*

*resolution*

(+)

**ARE:** Macartney

**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, de Vries, Frischenschlager, Larive, Lindqvist, Olsson

**GUE/NGL:** Novo, Theonas

**I-EDN:** Souchet

**PPE:** Argyros, Baldi, Bianco, Cederschiöld, Corrie, Fabra Vallés, Flemming, Fontaine, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Lulling, McCartin, Martens, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Piha, Poggiolini, Posselt, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Stenmarck, Stenzel, Thyssen, Wieland

**PSE:** Duhamel, Ettl, Gebhardt, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Howitt, Jensen Kirsten M., Marinucci, Newman, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Wemheuer

**UPE:** van Bladel, Girão Pereira, Rosado Fernandes

(—)

**V:** Aelvoet, van Dijk, Hautala, Holm, Orlando, Voggenhuber, Wolf

(O)

**GUE/NGL:** Eriksson, Sjöstedt

**I-EDN:** Berthu, van Dam

**PSE:** Lage

---